

# Typ 41904, 42704

41904 - Škoda Octavia I. Limousine Facelift 09/00 → & Škoda Octavia RS Limousine 05/01 →  
42704 - Škoda Octavia I. Limousine 04/97 - 12/98 & Škoda Octavia I. Limousine 01/99 - 11/99



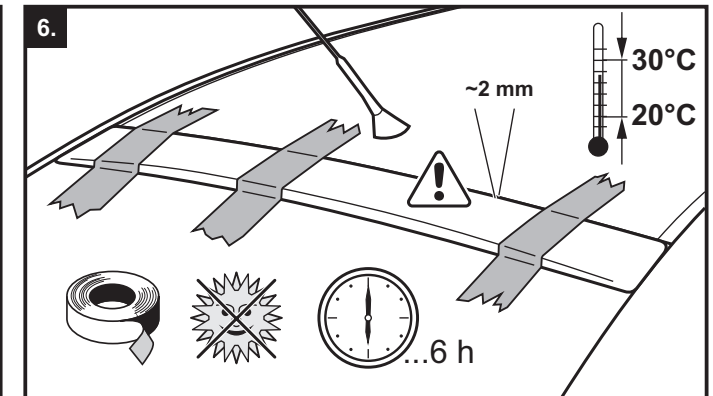
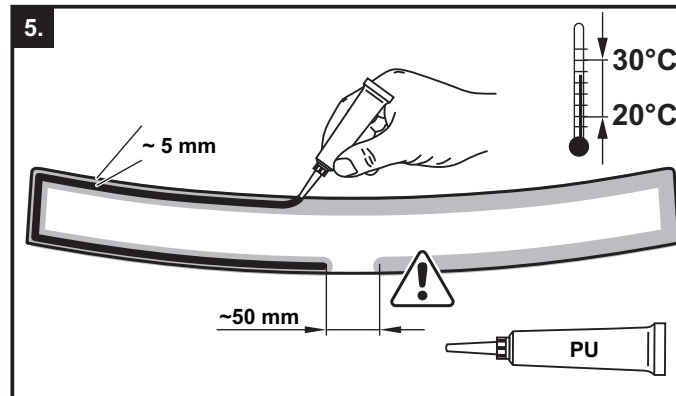
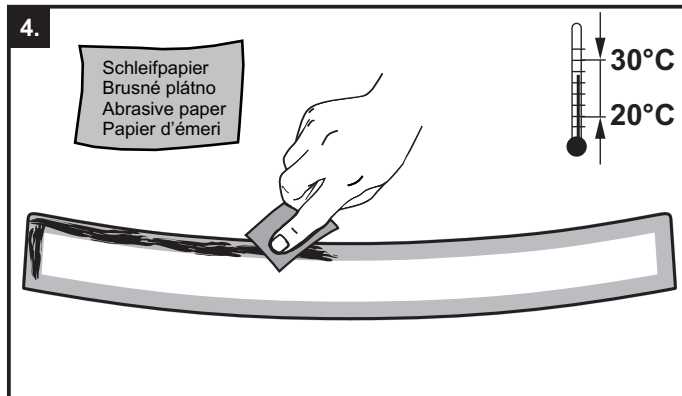
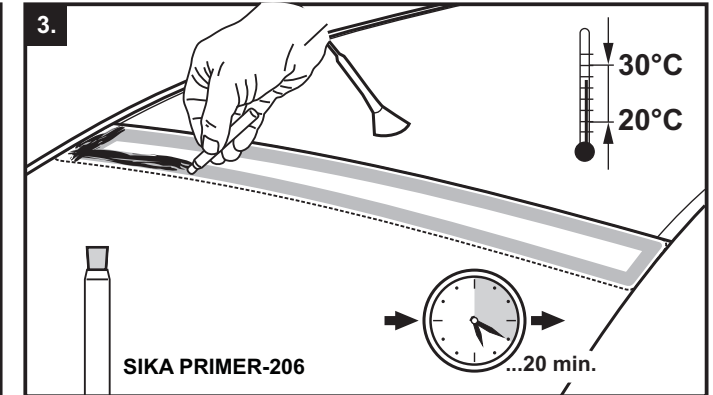
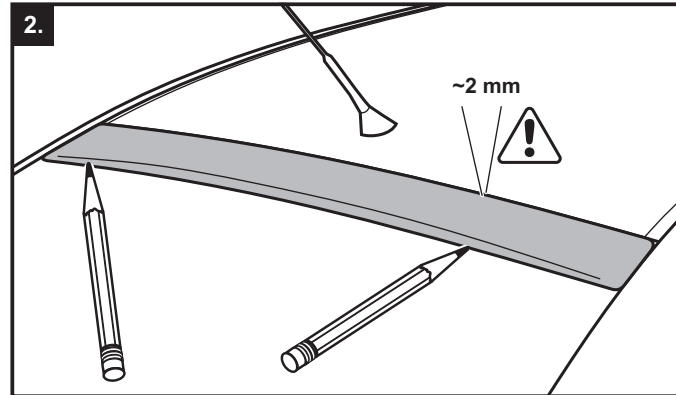
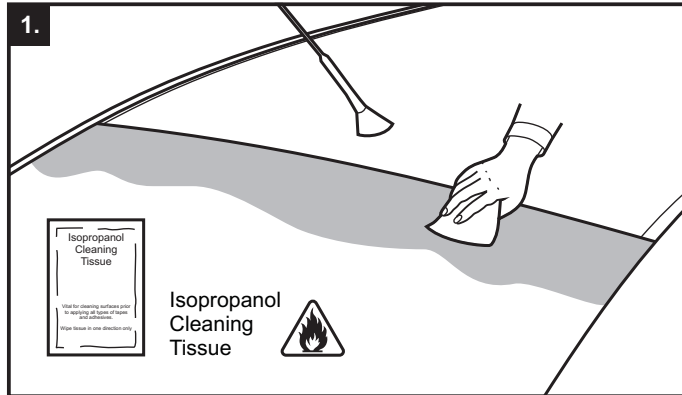
**Milotec**  
AUTO-EXTRAS

**Achtung!** Bei Octavia, Baujahr 04/97 - 11/99, Art.-Nr. 42704, nur für Heckscheibe mit seitlicher Gummileiste.

**Pozor!** Výrobek kat.č. 42704 je určen pouze pro vozy roku výroby 04/97 - 11/99 s pryžovým těsněním na bocích zadního skla.

**Attention!** For model year 04/97 - 11/99, Art.No. 42704, only for rear-windows with side rubber strip.

**Attention!** Pour les modèles de 04/97 à 11/99, n° d'art. 42704, seulement pour lunettes arrière avec bordures latérales en caoutchouc.



## Heckscheiben-Blende

### MONTAGEANLEITUNG

#### Lieferumfang:

- 1x Blende aus ABS schwarz
- 1x Selbstklebende RS-Buchstaben
- 1x Isopropanol-Reinigungstuch
- 2x PU-Kleber 50 ml + Klebedüse
- 1x Sika-Primer-206 Stix 1,4 ml
- 1x Primer-Stix-/PU-Kleber-Hinweis
- 1 x Schleifpapier
- 1x Lackierhinweis
- 1x Montageanleitung
- 1x TÜV-Unterlage + Typ-Aufkleber

## Clona zadního okna

### MONTÁŽNÍ NÁVOD

#### Návod uschovejte pro účely kontroly a STK!

- Obsah balení:**
- 1x clona z černého ABS
- 1x Samolepící písmena RS
- 1x odmašťovací ubrousek napuštěný v isopropanolu
- 2x PU-lepidlo 50 ml s nástavcem
- 1x trubička Sika primer-206 1,4 ml
- 1x brusné plátno
- 1x návod pro lepení (SIKA/PU)
- 1x návod pro lakování
- 1x montážní návod

ATEST  
8SD  
1951

## Rear window cover

### FITTING INSTRUCTIONS

#### The pack contains:

- 1x black screen made of ABS
- 1x self-adhesive RS letters
- 1x isopropanole cleaning tissue
- 2x PU glue 50 ml + glue nozzle
- 1x Sika primer 206 stix 1.4 ml
- 1x note for Primer stix /PU-adhesive
- 1 x abrasive paper
- 1x painting instructions
- 1x fitting instructions
- 1x TÜV document + type label

## Cache de lunette arrière

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

#### Fournitures:

- 1 x cache en ABS noir
- 1 x lettres RS autocollantes
- 1 x chiffon de nettoyage a isopropanol
- 2 x colle PU 50 ml + buse de collage
- 1 x Stix Sika-Primer-206 1,4 ml
- 1 x note pour Primer-Stix/colle PU
- 1 x papier émeri
- 1 x instructions de vernissage
- 1 x instructions de montage
- 1 x certificat TÜV + autocollant type



## Heckscheiben-Blende

### MONTAGEANLEITUNG

**Hinweis:** Bei Teilen, die lackiert werden, bitte unbedingt den beiliegenden Lackierhinweis beachten! Vor dem Lackieren eine Probemontage durchführen. Die Klebeflächen müssen frei von Lackiernebel bleiben. Die Montage muss in einem trockenen und gut belüfteten Raum bei mindestens +20°C Raumtemperatur durchgeführt werden. Bei der Montage direkte Sonneneinstrahlung vermeiden, sowie nicht essen und trinken. Die vorgesehenen Klebeflächen am Fahrzeug zuerst sorgfältig säubern und ebenso wie die Klebeflächen der Teile mit dem Reinigungstuch entfetten - dabei die Oberflächen bitte nur in einer Richtung bearbeiten (Bild 1.).

**Vorsicht:** Mit Isopropanol getränkte Reinigungstücher sind leicht entflammbar - deshalb bei der Montage nicht rauchen!!

1. Die Teile an den vorgesehenen Stellen anhalten, den korrekten Sitz prüfen und die Konture mit einem Stift anzeichnen (so genannte Trockenübung), (Bild 2.).

2. Den Primer-Stix ‚knacken‘ und leicht drücken, damit der Primer die Faserspitze befeuchtet. Die saubere Klebefläche der Heckscheibe mit dem Primer bestreichen und ca. 20 Minuten abtrocknen lassen (Bild 3.).

3. Mithilfe des Schleifpapiers die vorgesehenen Klebeflächen aufrauen. Diese Arbeit bitte sorgfältig durchführen, damit es zur optimalen Klebewirkung kommt (Bild 4.).

4. Die Klebedüse mit einem Tape-Messer entsprechend abschneiden. Den Kleber in ausreichender Menge, auf die aufgerauten Stellen so auftragen, dass ca. 5 mm Abstand vom Rand eingehalten wird. An der Unterkante der Blende muss mittig ein ca. 50mm langer Abschnitt ohne Verklebung bleiben, damit bei starker Erwärmung eine Lüftung erfolgen kann (Bild 5.).

5. Mit Hilfe einer zweiten Person die Heckscheiben-Blende vor dem endgültigen Verkleben (aufdrücken auf die Heckscheibe) gleichmäßig vermitteln. Es muss darauf geachtet werden, dass zwischen Heckscheibenblende und Dachkante ein Spalt von mindestens 2mm bleibt, sodass die Heckklappe einwandfrei geöffnet werden kann. Evtl. an den Rändern ausgetretenen Kleber sofort mit techn. Benzin entfernen und die Blende in der endgültigen Position mit Klebeband fixieren (Bild 6.).

**Hinweis:** Der Typaufkleber muss an der in den technischen Unterlagen benannten Stelle angebracht werden.

**Wichtig:** Während der Trockenzeit darf das Fahrzeug nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden! Den Fahrbetrieb erst wieder nach 6 Stunden aufnehmen. Vor Ablauf von 24 Stunden darf keine Waschanlage benutzt werden.

**Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung übernehmen wir keine Haftung!**

Milotec Auto-Extras wünscht gute Fahrt.

## Clona zadního okna

### MONTÁŽNÍ NÁVOD

ATEST  
8 SD  
1951

**Upozornění:** Při lakování dbejte přiloženého návodu pro lakování. Před lakováním dílů a vlastní montáží bezpodmínečně vyzkoušejte lícování dílů s karoserií Vašeho vozu. Plochy plastových dílů k lepení (na zadní straně) nesmí být přelakovány. Nejlépe je tyto zalepit páskou. Montáž provádějte v suchém a větratelném prostředí při teplotě min. +20°C. Lepení neprovádějte na sluníčku. Při montáži nejezte ani nepijte. Plochy pro lepení musí být suché a zbavené nečistot (jak plochy lepených dílů, tak plochy vozu), tyto je třeba dále odmastit přiloženým odmašťovacím ubrouskem - povrch jim utírejte jen v jednom směru (obr. 1.).

**Pozor:** Odmašťovací ubrousek je napuštěn isopropanolem, který je vysoce hořlavý, proto při montáži nekuřte!

1. Díly usadíte nanečisto na své místo a označíte si jejich správnou polohu (obr. 2.).

2. Trubičku s primerem zlomte a lehce stlačte tak, aby se nasál její porézni knot. Lepené plochy zadního okna pak trubičkou s nasáklym knotem natřete a nechte zhruba 20 minut zavadnout (obr. 3.).

3. Pomocí dodaného brusného plátna zdrsnete budoucí lepené plochy plastového dílu (obr. 4.). Dbejte na to, aby byly celé tyto plochy takto připraveny a mohlo tak dojít k maximální adhezi PU lepidla.

4. Aplikací nástavec tuby PU lepidla seřízněte zhruba v jeho polovině a naneste na plastový díl v přiměřené vrstvě dodané PU lepidlo. Dodržte vzdálenost 5 mm od okraje dílu. Ve spodní prostřední části clony dodržte při nanášení lepidla asi 50 mm dlouhé přerušení tak, aby bylo zajištěno při vyšších vnějších teplotách vzduchu dostatečné odvětrání (obr. 5.).

5. Nejlépe za pomoci druhé osoby usadíte díl na své místo a lepené plochy lehce přitlačte. Díl přitom musí přesně lícovat s liniemi karoserie a musí být zajištěna dostatečná mezera mezi okrajem střechy a clonou pro bezproblémové otevírání víka kufru! Případně vytlačené lepidlo ihned odstraňte technickým benzínem. Konečnou polohu dílu zafixujte lakýrnickou páskou (obr. 6.).

**Důležité:** Po dobu schnutí lepidla nesmí být díly vystaveny přímému slunečnímu svitu. Opětovné uvedení vozidla do provozu je možné po 6-ti hodinách od dokončení montáže. Po dobu 24 hodin by neměla být používána myčka.

**Při nedodržení těchto pokynů nezodpovídáme za případné vzniklé škody!**

Šťastnou cestu Vám přeje Milotec Auto-Extras.

## Rear window cover

### FITTING INSTRUCTIONS

**Note:** If parts will be painted, please strictly observe the attached painting instructions! Perform a test assembly before painting. The adhesive areas must be free of spraying paint. The assembly must be performed in a dry and well ventilated room at a room temperature of at least +20°C. Avoid direct sun light and do not eat and drink during assembly. First, thoroughly clean the intended adhesive areas of the vehicle and degrease with the cleaning tissue – please process the surfaces in one direction only (fig. 1.).

**Caution:** Isopropanol cleaning tissues are highly flammable – this is why it is not allowed to smoke during assembly!!

1. Hold the parts to the designated points, check the correct fit and mark the contours with a pen (so called dry run), (fig. 2.).

2. 'Crack' the Primer-Stix and press it slightly, so that the primer moistens the fiber tip. Apply the primer to the clean adhesive surface of the rear window and let it dry for approx. 20 minutes (fig. 3.).

3. Use the abrasive paper to roughen the designated adhesive surfaces. Please perform this work thoroughly to achieve optimum adhesive effects (see fig. 4.).

4. Cut the adhesive nozzle with a tape knife. Apply sufficient adhesive to the roughened surfaces and keep a distance of approx. 5 cm to the edge. Keep a section of approx. 50 mm on the centre bottom edge of the cover without adhesive to enable airing in case of strong heating up (fig. 5.).

5. Center the rear-window screen evenly with the help of a second person before the final adhesion (press on to the rear window). Please ensure that a gap of at least 2 mm remains between rear window cover and roof edge, so that the hatchback can easily be opened. Remove any surplus adhesive immediately with technical benzene and fix the cover in the final position with adhesive tape (fig. 6.).

**Note:** The type label must be attached to the point designated in the specifications.

**Important:** Do not expose the car to direct sunlight while it is drying! The vehicle is ready for driving after 6 hours only. The vehicle can be driven through a carwash after 24 hours.

**We do not assume liability in case of non-observance!**

Milotec Auto-Extras wishes a pleasant drive.

## Cache de lunette arrière

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**Note:** En ce qui concerne les pièces devant être vernies, veuillez absolument observer les instructions de vernissage ci-jointes. Avant le vernissage, effectuer un montage d'essai. Les surfaces de collage doivent être exemptes de brouillards de peinture. Le montage doit être réalisé dans un local sec et bien aéré à une température ambiante d'au moins +20°C. Pendant le montage éviter une exposition directe aux rayons solaires et ne pas manger ni boire. Nettoyer d'abord les surfaces du véhicule prévues pour le collage et les dégraisser, ainsi que les surfaces de collage des pièces, avec le chiffon de nettoyage, en veillant de ne glisser que dans une seule direction (fig. 1)

**Attention:** Les chiffons imprégnés d'isopropanol sont facilement inflammables – donc ne jamais fumer pendant le montage!!

1. Placer les pièces aux endroits de montage, vérifier leur positionnement correct et marquer les contours avec un crayon (essai a sec) (fig. 2.).

2. 'Rompre' le Primer-Stix et exercer une légère pression afin que le primaire puisse humecter la pointe à fibres. Appliquer du primaire sur la surface nettoyée de la lunette arrière et laisser aérer pendant env. 20 minutes (fig. 3.).

3. Rendre les surfaces prévues pour le collage rugueuses avec le papier émeri. Veiller à procéder soigneusement afin de pouvoir obtenir un effet adhésif optimum (voir fig. 4.).

4. Couper la buse de collage à l'aide d'un couteau approprié. Appliquer une quantité suffisante de colle sur les surfaces rendues rugueuses en respectant un écart d'env. 5 mm avec le bord. Veiller à ce que, au bord inférieur du cache, au centre, une section d'env. 50 mm ne soit pas encollée afin d'assurer une certaine ventilation en cas d'augmentation importante de la température extérieure (fig. 5.).

5. Demander l'assistance d'une deuxième personne pour positionner le cache de lunette arrière au centre (le presser contre la lunette arrière) avant le collage définitif. Veiller à prévoir une fente d'au moins 2 mm env. entre le cache de lunette arrière et le bord du toit afin d'assurer que le hayon puisse être ouvert sans problème. Enlever immédiatement d'éventuelles quantités de colle excédentaires avec de l'essence à nettoyer et fixer le cache dans sa position finale avec un ruban adhésif (fig. 6.).

**Note:** L'autocollant type doit être collé sur l'endroit indiqué dans la documentation technique.

**Important:** Pendant la période de séchage, le véhicule ne doit pas être directement exposé aux rayons solaires. La conduite ne peut être reprise qu'au bout de six heures. Le car-wash est de nouveau possible au bout de 24 heures.

**En cas de non-observation des présentes instructions, nous déclinons toute responsabilité civile !**

Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage.